Ն. 6800 | 1907 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 19 ՉԱՐՇԵՆՊԻՇ | 1325 ՉԻԼԳԱՏԷ 26 | 1907 ՅՈՒՆՎԱՐ 1 (ԷՖԷՐԵՆՋԻ) | ԵՒՐՄԻ ԻՒՉԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻՒՃԱՐԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ

صاحب امتياز : جيوكليان ماتيوس

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دیقران جیوکلیان تاسیس اتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՈՒԱԾՔԱՐԸ

| | 12 ԱՄԻՍ | 6 ԱՄԻՍ | 3 ԱՄԻՍ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԻ | 150 » | 80 » | 45 » |
| ՄԻՄ. ԷՋՆԵՐԻՑԷ | 32 ֆր. | 17 ֆր. | 10 ֆր. |

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՈՒԱԾՔԱՐԸ
1 Ինամի, 2 Նամի, վէ 3 Ինամի առհիպէ ղրշ. 5
4 Ինամի առհիպէ տարին » 3

Իսթանբուլի Սբ Անդրանիկ Գալատացի Ազգային Հիւանդանոցի Նուէրաց 20 Ամեայ Յոբելեանի Տարեշրջանի Ամենայն Հայոց Պատրիարք Տէր Գարեգին Բ. Կաթողիկոսի Գրասենեակի Հրաւէրով Հոգեւոր Հանդիսութիւն Կատարուեցաւ Սրբոյ Գրիգորեան Մայր Տաճարի Մայր Սրահին Մէջ Անցեալ Կիրակի Առաւօտեան Ժամ 10-ին։ Հանդիսութեան Ներկայ Գտնուեցան Հոգեւոր Դասի Ներկայացուցիչներ, Ազգային Ատենաւորներ, Ազգային Հիւանդանոցի Տնօրէնութիւնը, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Ընդհանրական Ատենապետութիւնը, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Տիկնանց Ընդհանրական Ատենապետուհիներ, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Տիկնանց Ատենապետուհիներ, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Տիկնանց Ատենադպիրներ, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Տիկնանց Գանձապահներ, Ազգային Հիւանդանոցի Բարեգործաց Տիկնանց Անդամներ։ Հանդիսութեան Աւարտին Ներկայ Գտնուող Հոգեւորականներուն Եւ Աշխարհականներուն Կողմէ Ելան Խօսքեր։ Հանդիսութեան Աւարտին Ներկայ Գտնուողներուն Տրուեցաւ Հիւրասիրութիւն։

Խարբէրտ

# ԳՈՅԱՆՔ ՄԻԱՐ ԻՆ ԱՆԵՆ

Ֆ. ԲԱՐԵՆՑԵՎԱ

Մի քանի տարի առաջ Ալեքսանդրիայի կենդանի գրադարանը, ինչպես հայտնի է, վերջնական հրդեհի զոհ դարձավ, ինչպես Ալեքսանդրիայի մեծ գրադարանը, որտեղ Ամենայն գիտությունների գանձերն էին պահվում։ Ինչպես գրում է Ֆ. Բարենցևան, հրդեհի ժամանակ ոչնչացան հազարավոր գրքեր, ձեռագրեր, քարտեզներ, գիտական աշխատություններ, որոնցից շատերը հայտնի չեն եղել ոչ միայն ընթերցողներին, այլև գիտնականներին։ Հրդեհի ամենավնասակար հետևանքներից մեկն էր հնագիտական գրականության մի մասի կորուստը։ Հնագիտական գրականությունը, ինչպես գրում է հեղինակուհին, ոչ միայն հնագիտական գիտելիքների աղբյուր է, այլև գեղարվեստական գրականության, պատմության, աստվածաբանության, լեզվաբանության, գիտության զարգացման կարևոր աղբյուր։ Հնագիտական գրականությունը հնագետներին, ինչպես նաև գրողներին, գեղանկարիչներին, ճարտարապետներին, ոգեշնչում է նոր գաղափարներով, նոր գեղեցիկ պատկերներով, նոր գիտելիքներով

բիւմիշ տիր։ «Կրինսոն-Հալ» տիկնոր-թալը իմիշ։

ՄԱՏԵՆՏԷՆ Արքունիք կիսէն պիրի-նին Արքունի գասապասընա եարբմ սա-թի մէսաֆէսէ տօնուղը՝ մահալինէն պիլտիրիլիշ տիր։

ՊՈՒ ԿԻՆՆ ալաֆր. Եըլպասը օլմագ միւնասէպէթիլէ, Ամերիգա ժէնէրալ գօնսոլոսը Մ. Օզման իլէ զէվճէսի թա-բաֆընան Այազ Բաշտարի խանէլէ-րինէ պիր սուրէթ թէրթիպ օլունըպ, պունա Աւէմանիա, Ինկիլթէրա, Աւս-թրիա սէֆիրլերի վէ զէվճէլերի, Գէլէ-գա սէֆիրի վէ գէվճէսի, «Կալիլէօ» սէ-ֆինէսի զապթանը, Ինկիլթէրա ժէ-նէրալ գօնսոլոսը, Ամերիգա մասլա-հաթիլիզրը, «Մուէթ» սէֆինէսի գօ-մանտանը, Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի իլէ զէվճէսի, Վլատս բաշա, «Լըրլէյ» սէֆինէսի գօմանտանը վէ զապթանը վէ տիկէր մայէթ սէֆինէսի զապթանը հազրը պուլունմըշլար տըր։

Պու ազշամ տախի Ինկիլթէրա սէֆի-րի վէ զէվճէսի՝ Եըլպասը միւնասէպ-թիլէ պիր զիֆաֆէթ վէրէճէքլէր տիր։

ՀՍՑՀԱՆ Խըսրաշլըղընը մէնի իշխան մարատան իթիպարէն հէր քէյֆէթ նա-մուս վէ իսթիգամէթի սահիպլերինէն եըլաբգ չոպան թաքուրմասը լիւզումը՝ քէյֆլեր իսթիյաբ մէճլիսլերի իլէ ասիր իլէրի կէլէնլերինէ իսթիսաբը իշխան Գասթէմունի վիլայէթինէն մուլհգաթա էմրլեր վէրիլմիշ տիր։

ԳՕՆԵԱ Բաւ գօնսոլոսը Մ. Գօնս-թանթին Զէրքանսքէ, Գօնեայա միւվա-սէլէթ իստէրէք, վալիի վիլայէթ իլէ տիկեր գօնսոլոսլարը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ԲԱԲԱ հազրէթլերինին Պրիւքսէլ վէք-եալէթինէ թային օլունան Մօնս. Թաշ-չինին՝ եէնի մէմուրիյէթինէ տիր օլան եվլադը հէնուզ Բոմատան վիւրուտ իթ-մէտիկինտէն, Տէրսաաէթտէն նէ վա-գէթ եօլա չըգաճաղը մալիւմ ատյիլ տիր։

ՄԱՄՈՒՐԷԹ ԻՒ ԱԶԻԶ վիլայէթին-ատ Գըզել Գիլիսէ գազասընը Ասգը-լար գէօյինտէն Հասան նամ քիմ-սէյի գաթլ եվէ եէնասընը դասպ ի-տէնլերտէն Մէհմէտ իլէ օղլու Հասան դապզիա մէմուրլարը Թարաֆընան տէրտէսէթ օլունմըշլար տըր։

Ճէրհ մէտէլէսինատէն տօլայը միւթէ-հիմ օլուպ, ղըյապէն 3 սէնէյէ մահ-քիմ օլան Մալաթիայը Հասան չավուշ օղլու Էմին՝ պու տէֆա տէրտէսթ օ-լունմըշ տըր։

Պիր ճէրհ մատտէսինատէն տօլայը ղը-յապէն 4 սէնէ միւտտէթլէ մահքիմ պուլունան Մալաթիա գասասպասընը Զաթալպէնա մահալլէսինատէն Աբրահամ նամ չախսըն՝ թաքագիպաթը վագտա իւզերինէ պու քէրբէ հիւքիւմէթը մա-հալլիյէյէ թէսլիմը նէֆս էյլէտիկի՝ Մա-լաթիատան պիլտիրիլիշ տիր։

ՀՕԱՃ ԲԱՇԱ հիվարընտա Գատիր ա-ղանըն գահվէխանէսի էօնիւնտէ չօլագ Մէհմէտի գաթլ էյլէմիշ օլան Ապտիւլ Խալիգ նամ չախս՝ տիւն ճիհայէթ Մահ-քէմէսինատէ 15 սէնէ քիւրեկէ գօնսլ-մասընա հիւքմ օլունմըշ տըր։

ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ պանգասընտա մէտա-յիի հասէնէսի մէշհուտ օլուպ, պիլու-մամ մէմուրին Թարաֆընան էհլիյէ-թի թագտիր օլունան միւտիր մուավի-նի Մ. Թանկըրէյէ պու քէրբէ Զահի բիւթպէտէն պիր գըզմա Մէհմիտ նիշա-նը զիչանը իհտան պուրբլարընտան, մումիլէյհէ. նախ օլտուղը իլիթիֆաթը Սէնիյէտէն տօլայը պէյանը թէպրեքէ միւսարէաթ իստիրը։

ԵԱՇ Օսմանը չէհպէնտէրի օլուպ, Բէսօթենճէյէ բէտէրի նէզտինէ ազիմէթ էյլէմիշ օլան Սէլիմ էֆ. Գուրճի ֆիւճ-ճէթէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

## ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ԶԱՐՇՈՒԻ Բէպիր ճիվարընտա Զա-տըրճըլարտա սաքին ճէմիլ վէ թէօֆի-լոս մահալը մէզքիւրտէ տրգատաշլարը Միխալ իլէ գավկա իստէրէք, պէյնընան եարալանմըշ տըր։

ԼԱՆԿԱՏԱ սաքին պալըգճը Ալիքսան Ցակոբ, Խաչիկ վէ Ֆրանկիւլ մահալը մէզքիւրտէ միանգամ իստէրէք պունլարտան Ֆրանկիւլ եարալանմըշ տըր։

ԻՍԿԿԻԻԼԻՍԱՐՏԱ Եէնի մահալլէտէ մու-գիմ Աբթաքի աղա զէվճէսի իլէ պիր-լիքտէ էվվէլքի կէճէ միսաֆիրլիկէ կէթ տիրտէն սօնրա, էվէլ իրբասըզ կիրմիշ տիր։ Խըրսըզ քիմ պիլիր պու մագսէ-տինի գուվվէտէն Փիրլէ չըգաբմագ ի-չիւն գաչ կիսն գաչ կէճէ մահալլէ մա-հալլէ տօլաշըպ տուրմըշ տըր քի, էվվէ կիրինճէ հէման էօթէյէ պէրիյէ պագա-ճագ վագթը օլմատան լուքմա կիպի պիր եաթաղընը հազրըլանմըշ օլտըղընը կէօրիւնճէ քէնտիսինի զապթ իստէմիշ վէ եաթաղա կիրիպ իսրբել իսրբել ույ-գույա սալմըշ տըր։

Կէճէ սաաթ 4 պուչուգ բատտէլերինա-տէ Աբթաքի աղա իլէ զէվճէսի էվվէրինէ ավատէթ էյլէմիշլեր վէ օտայա կիրտիքլեր-րինատ մէճհուլ պիր չախսընը քէնտի եա-թագլարընտա ուզանըպ եաթտըղընը, վէ կիւզելճէ ույգու քէտիրմէքտէ օլտըղընը կէօրիւպ չաշըրմըշլար վէ եաթանընը քիմ օլտըղընը անլայապիլմէք մագսէ-տիյլէ եավաշ եավաշ եաթաղա եագ-լաշմըշլար, սիմասընա տիգգաթլըճա պագմըշլար իսէ տէ, քէնտի թանըտգ-լարընտան օլմատըղընը անլամըշլար, Աբթաքի քէյֆիյէթի զապթա մէմուր-լարընա պիլտիրմէքլէ, մումանիէյհիմ մէմուրլար օտայա կիրիպ հէրիֆի թաթ-լը ույգուսընտան չըգարմըշլար տըր։

Հէնուզ ույգուսընը լայրգեյլա քէտ-տիրէմմիշ օլան չախսը մէճհուլ իսէ կէօղլէրինի չէօյլեճէ պիր աշըգտան սօնրա օ պիր թարաֆա տէօնմիշ վէ եինէ ույումայա պաշլամըշ տըր։ Զա-պըգթա մէմուրլարը սարսըպ, սալլայա-բագ ույանտըրընճա, նէյէ օղրատըղընը անլամըշ վէ սավուշմագ իսթէմիշ իսէ տէ, մէմուրիյնը մումանիէյհիմ եագա-ռընը պրագմայըպ Իսկիւտար միւթէ-սարրըֆիլըղընա կէօթիւրմիշլէր տիր։ Օրաճա իհրա օլրնան իսթինթագտա, մէրգումէն Ֆընարգլուտա մուհալլէպիի թապլաքնարը Մարգօ օլտըղը անլաշըլ-մաղա, էվրագը ճիհէթը ատլիէյէ թէվ-տի իտիլմիշ տիր։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Գարաքէօյտէ սարբաֆ Աննանիատիսին տիւքքանընտան տիւն պիր թօրպա մէճիտիյէ սաշըրըմըշ տըր։ Սարբաֆ՝ պիր թօհափիյէ լմաղազա-սը էօնիւնտէ պուլունտըղը վէ տիւքքան խատէմէլերի տէ մէշղուլ օլտուգլարը սըրատա պիր եանքէսիճինին թօրպասը աշըրտըղը անլաշըլմըշ տըր։

ԿԷՕՉԹԷՊԷՆ մուգիմ տիւլկիր Ահմէտ աղանըն 18 եաշընտաքի օղլու՝ միւսա-թէլա օլտուղը խատթալըգտան եագասը գուրթարամատըղը ճիհէթլէ, թէլէֆը նէֆսէ գարար վէրմիշ վէ եվվելքի կիւն պուչագա քէնտիսինի սոլ պամաղընա-ատ եարալամըշ տըր։ Մէճբուհէն եա-լասը աղըր օլտուղընատ, հայաթընտան գամը իւմիտ խտիլմէքտէ տիր։

## ԲՕԼԻՍ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Տիւնքի Նիւսխէմիզտէն տէվամ)

66 մատտէ.—Բօլիսլէր տայմա էլպի-սէթ բէսմիյէլէրինի լապիս վէ էսլիհօթ էմբրիյէի համիլ օլաճագ վէ ամիրլերի թարաֆընատան կէօրիւլէճէք լիւզիմ իւ-զերինէ սուրէթը մուվազէթա վէ տա-իմէտ սիվիլ կէզտիրիլմէտիքճէ հիչ պիր բօլիս սիվիլ կէզմէյէճէք տիր, վէ սի-վիլ կէզտիրիլէն մէմուրլարա ամիրլերի թարաֆընատան մէօհրը բէսմի իլէ մէօ-հիւրլի պիր վարագա վէրիլէճէք վէ խ-ճապ իթիրճէճ պու վարագայը իրայէ իտէպիլէճէք տիր։

Ցագաթ քէնտիսինին մէմուր օլտըղը-նը պիտիրմէմէկէ իթինա վէ տըզգաթ իտէճէք վէ իւզերինատ մէմուր օլտըղը-նա տաիր ալեամթը Փարիգա պուլուն-մայաճագ տըր։

67 մատտէ.—Բօլիս գօմիսէր վէ գօ-միսէր մուավինի վէ բօլիս մէմուրլարը-նա խանէլերինէ կէթմէք վէ ումուրը զաթիյէլերինի կէօրմէք իւզրէ եաշատա 24 սաաթը թէճավուզ իթմէմէք իւզրէ, մէրքէզ գօմիսէրի թարաֆընատան մէէզունիյէթ իթա օլնապիլճէք վէ մէէզունիյէթլերինի հավի ամիրլերի թա-րաֆընատան եէրլերինէ պիր բուսուլա վէրիլէճէք տիր։ Բօլիսլէր սաիր վազիֆ-լարտա կէճէ վէ կիւնտիւզ տաիրէի մէ-մուրիյէթլերինատէն ինֆիքաք իստէմէ-յէճէք տիր։

68 մատտէ.— Բօլիս գօմիսէր վէ գօ-միսէր մուավինի վէ բօլիս մէմուրլարը քիմսէ հազզընատ պիր կէօնա սուի մուամէլէտէ պուլունմայաճագլար տըր։

69 մատտէ.— Մէրքէզ գօմիսէրլերի եէմմը մէէզուսիյէթլերինատ ամիրլերին-տէն մատտէի սապզգատա կէօթէրիլ-տիկի վէճհէլ իսթիհսալը բուսսաթլա կիտէպիլէճէք վէ մատտունընտաքի սընճք գօմիսէրինտէն էն էհլիյէթլիսինի եէրլէ-րինէ թէվքիլ էյլէյէճէքլէր տիր։ Մու-ավէրէթը մէշրուատը թէպէյյիւն իսէն-լերէ մուազէրէթլերինին տէրճէճէսինէ կէօրէ, ամիրի թարաֆընատան մէէզունի-յէթ վէրիլէպիլիր։

(Տէվամի)

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պու կիւն ալաֆրանկա Եըլպասը օլ-մագ միւնասէպէթիլէ Գալաթա Պօլսա-սը գարալը իսէ տէ, էվրօբա պօրսալա-րընան վիւրուտ իտէն թէէկրաֆլար իւզերինէ Օսմանը ֆօնտլարը խայլիճէ եիւքսէլմիշ վէ Լիւքսէմպուրկտա օլան մուամէլէտէն իւնիֆիյէնինՆ ղ.գատաբ թէրագգը էյլէտիկի անլաշըլմըշ տըր։ Տիւն իւնիֆիյէ 103.18½ աշըլտըղը հալտէ 101.36½տա գարամըշ տըր։ Շըմէնտիֆէր սախի 165.50տէ աշըլմըշ իսէ տէ 165.62½տա գարամըշ տըր։ Լիւքսէմպուրկտա պու կիւն խայլիճէ մուամէլէ օլմուշ տիր։

ղեկութիւն ունին. հաճին Պատրիարքա-բանիս ծանուցանել։

17 դեկտ. 1907 (Կէր+)

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ տյրի Տիկին Պայծառ Արդարնանի յուղարկաւորութեան առ-թիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են.

Մելիք և Կրօն էֆ. Արդարեան 540, Տէր և Տիկին Նիկողոս էֆ. Ճիզմէճեան 108, Տէր և Տիկին Մինաս էֆ. Ճիզմէ-ճեան 108, Միհրան էֆ. Ճիզմէճեան 108, Հէրակլէս էֆ. Տէյիրմէնճեան 54 ղ.։ Ընդամենը ինը հարիւր տասնը ութը ղրշ.։

*** Երուանդ էֆ. Ս. Ղազարոսեանի ընդ Օրիորդ Մաւրի Գ. Մագուլեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկե-փունջի մէկ Օսմ. ոսկի նուիրած է՝ Գէ-որգ էֆ. Տէմիրճեան։

*** Նոյնպէս Լեւոն էֆ. Արմաղան-եանի ընդ Օրիորդ Էօմիւրեանի ամուս-նութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի (60) վաթսուն ղ.նուիրած է Գրիգոր էֆ. Սերովբեան։

17 դեկտ. 1907 (Կէր+)

## ԱԽՋ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԷՍԷՐԼԷՐ

### ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՏԱՐԵՇՈՑ

Սէնամաթը թըպտաքի մէշհուրէթի մա-արուֆ օլան Տէր-Ներսէսեան պիրատէր էֆ.լէր պու քէրբէ Թէոդիկ էֆ.նին թէրթիպ էյլէտիկի ՏԱՐԵՇՈՑԸ նէֆիս պիր սուրէթտէ թապ վէ մէզգըի ին-թիշարէ վազ էյլէմիշլէր տիր։

Պու էսէր պիր տարեցոյց (թագվիմ) օլմագտան էվվէլ, էտէպկիյաթա տաիր մուքէմմէլ պիր մէզմուա տըր, վէ էր-պապը գալէմտէն պագզլարընը բէսիմ-լէրինի տախի հավի պուլունայօր։

Հէր սընըֆ էհալի պու թագվիմտէ օգզյամագ պիր շէյ պուլապիլիրլէր։ Գիւրատան իրնսթպրօմա բրենս տը Բէյձէն չաթօսընա կիթմիշ տիր։ Տի-յին զինթիրլերի իչպու չաթօտա իհրա իտիլէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Ֆրանսա խարիճիյէ նազ-ըրը Մ. Բիչօն պու հաֆթա նիհայէթլէ-րինատ Բարիզտէն մուֆարագաթլա Սրա-նիա խարիճիյէ նազրը Մ. Ալլենաս Սալագար իլէ պիր միւլագաթ իթմէք իւզրէ Սրանիյա հարէքէթ իտէճէք տիր։

ՊՐԻՒՔՍԷԼ.— Պէլճիգա գապինէսի բէյոսի Մ. տը Թրօշէն աղըրճա խասթա օլուղը իշար օլունըյօր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Աւսթրիա-Մաճարիսթան պանգասը ագսիօնէրլերի սօն իճթիմա-լարընտա պանգա իմթիյազընը 10 սէ-նէ տախի թէմտիտինի հիւքիւմէթտէն իսթիտա իչիւն պիր գարար վէրմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Ատլիյէ նազրը Մ. Կիյօս Տէսէնը՝ Սէնամաթտա միւն սապահ գալպ խասթալըղընտան ֆիւճճէթէն վէֆաթ ի թմիշ տիր։ Ճէնազէ բէսմը ալայը պու հաֆթա նիհայէթլերինատ իճրա իտիլէճէք տիր։

—Մ. Կիյօսընը խալէֆի՝ տէֆինինտէն սօնրա թային իտիլէճէք տիր։ Մա-մաֆիհի, մէհաֆիզը բէսմիյէտ Մ. Վալէ, Մ. Կրիւթի վէ Մ. Մօնիս ի-չիւն սէօյլենիյօր իսէ տէ, Մ. Վալէնին թայինի միհրթէմէլ ատտ իտիլիյօր։

—Սալը ճէտիկ միւնասէպէթիլէ պիւ-թիւն բէսմի գապուլիյէթլէր մաթէմատէն տօլայը իհրա իտիլմէմիշ տիր։

ՆԻՒ ԵՕՐԳ.—Հարպիյէ նազրը Մր. Թաֆթը Պօսթօնտա իրատ իթտիկի նուիրգընտա՝ Ամերիգանըն իւէրուտ պէօյիւք մէսելէսի շըմէնտիֆէրլէր վէ թըրսթլար հազգընտա չէտիտ պիր թէապիր իթթիխազը մէսելէսի օլաճագ տըր տէմիշ տիր։

Պունանա պէօյլէ տէմիր եօլլարընըն ինչասը հիւքիւմէթ տերէօհատ իսէճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Բէլ Մէլ» կազէթասընըն իշարընա կէօրէ, Ինկիլթէրա մէճլիսի վիւքելա բէիսի Սըր Հանրի Բէմբրիճ Պէնէրմանըն թապիպլերի իսթիրահաթ իսէճէյինի խուսուսընտա բէք զիյատէ իսրար իտիյօրլար։

Պու հալտէ գապինէ բէյսասէթինի լօրա Ասգօթ իհրազ իտէճէկի սէօյլենիյօր։

ՊՈՒԻԲՐԷՇ.—Հարպիյէ նազրը Բար-լամէնթօնընա կէլէճէք իճթիմանտա տա-քէրլիք խրամէթինին իւքի սէնէյէ իֆ-րազը հազգընտա պիր բրօժէ թագտիմ իտէճէք տիր։

## ԳՈՒՄ-ԳԱԲՈՒՏԱ

## ԽԱՍԹԱ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄՈՒԱՑԷՆԷԽԱՆԷ

Գումրու-Գաբուտա Ֆրանսըզ բահիպէլէրի մէքթէպիտէ պու քերբէ խասթա չօ-ճուգլարա մախսուս պիր մուայէնէխանէ քիւշան օլունտը։

Բազար երթէսի վէ ճումաա կիւնլերի էյլէնտէն սօնրա ալտիր. սաաթ 1տէն 4է գատար խասթա չօճուգլար գապաւ օլունաճագ տըր։

Բէնճէշեպիհ կիւնլերի էյլէնէ գատար փուգարա խասթա չօճուգլար մէճճա-նէն մուայէնէ օլունաճագլար տըր։

20—12

ՄՕՏԱՅԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ

ՀԱՅԸՐ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻՆ

ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՇԻՒՊԷՍԻ

ՄԱՅԵՐ

ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷԼԷՐԻՆԻՆ

ԳԱԼԱԹԱ ՎԷ ՍԹԱՄՊՈԼՏԱ

ՖԼՎԳԷԼԱՏԷ ՇԷՕՀՐԷԹ

ՊՈՒՄԸՇ ՏԸՐ

ՀԱԳԻԳԻ, ՏԷՅԻՇՄԷԶ ՖԻՅԱԹ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթա վէ Սթամպոլ

Սերմայէի 130 դէլիճ ֆապրի

ֆեմէլի ֆէլճապ տըր.

ԻՀԹԻՅԱԹ ԲԱՆԿԱՆ 37,300,000

ֆրանկ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզերինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

## ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ՎԻԵՆՆԱ 31 դեկտ.— Վիեննա իլէ Պուքրէշ արասընտա պիր թիճարէթ մուգավէլէնամէսի հազգընտա բուսի սէնէ պաշընտան սօնրա մէվգէի միւզաքէ-բէյէ վազ իտիլէճէք տիր։

—Պուլկարիսթան բրէնսի Ֆերդինանտ հազրէթլերինին նըշանլըսը բրենսէս Է-լէօնոր պուրբայա միւսելէթի իթտի։ Պուրատան իրնսթպրօմա բրենս տը Բէյձէն չաթօսընա կիթմիշ տիր։ Տի-յին զինթիրլերի իչպու չաթօտա իհրա իտիլէճէք տիր։

ԼՈՆԴՐԱ.— Ֆրանսա խարիճիյէ նազ-ըրը Մ. Բիչօն պու հաֆթա նիհայէթլէ-րինատ Բարիզտէն մուֆարագաթլա Սրա-նիա խարիճիյէ նազրը Մ. Ալլենաս Սալագար իլէ պիր միւլագաթ իթմէք իւզրէ Սրանիյա հարէքէթ իտէճէք տիր։

ՊՐԻՒՔՍԷԼ.— Պէլճիգա գապինէսի բէյոսի Մ. տը Թրօշէն աղըրճա խասթա օլուղը իշար օլունըյօր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Աւսթրիա-Մաճարիսթան պանգասը ագսիօնէրլերի սօն իճթիմա-լարընտա պանգա իմթիյազընը 10 սէ-նէ տախի թէմտիտինի հիւքիւմէթտէն իսթիտա իչիւն պիր գարար վէրմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Ատլիյէ նազրը Մ. Կիյօս Տէսէնը՝ Սէնամաթտա միւն սապահ գալպ խասթալըղընտան ֆիւճճէթէն վէֆաթ ի թմիշ տիր։ Ճէնազէ բէսմը ալայը պու հաֆթա նիհայէթլերինատ իճրա իտիլէճէք տիր։

—Մ. Կիյօսընը խալէֆի՝ տէֆինինտէն սօնրա թային իտիլէճէք տիր։ Մա-մաֆիհի, մէհաֆիզը բէսմիյէտ Մ. Վալէ, Մ. Կրիւթի վէ Մ. Մօնիս ի-չիւն սէօյլենիյօր իսէ տէ, Մ. Վալէնին թայինի միհրթէմէլ ատտ իտիլիյօր։

—Սալը ճէտիկ միւնասէպէթիլէ պիւ-

## ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

### ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

### ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

| ՊՈՒՂՏԱՑ | | Բարա |
|---|---|---|
| Պիրինճի պէյազ օգգասը | 51 | - |
| Իքինճի » » | 48 | -50 |
| Մախլութ » | 47 | - |
| Զավտարը » | 45 | -46 |
| Սէրթ պիրինճի » | 51 | -52 |
| » օրթա » | 49 | -50 |
| Մախլութ սէրթ » | 47 | -48 |

Պու կիւն վախտ Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.

Եէրլի գըրտա Ա. չուվալ 098-

» » Բ. » 96 97

ԳԷԼԷԳԷ

Օգգասը -23 բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիւպ քիլէսի 18 -19½

Բումէլի վէ Մէրսին 18 -18½

### ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 31 դեկտ.

Ցունվար փեպր. 5.78

Ցունիս յուլիս 5.82

### ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

31 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Նիւ-Եօրգ հազրը | 108. |
| » յունիս իչիւն | 107. |
| » հոկտ. » | 109. |
| » դեկտ. » | 107.3.8 |
| » մայիս » | 114. |
| Լիվրբուլ հազրը | |
| » մայիս » | 7.10.1.4 |
| » մարտ. » | 7.10.7.8 |
| Զիգակօ հազրը | |
| » մայիս » | 107.3.4 |
| » դեսմ. » | 100.7.8 |

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 31 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկ. էհհամը Ինկ. Լիր. | 084.12 |
| Օսմ. էհհամը ինիֆիխէ | 94. |
| » » » գրանոսը | 94. |
| Օսմանլը Պանգասը | 17.50 |
| Բաւ 4% | 81.75 |
| Գուլկոբ իսթիդրազը | 103. |
| Գոնսոլ Բարիզ 3 այ վասէ | 25.48 |

Բարիզ 31 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Գոնսոլիսէ ինիֆիխէ աչըլմը | 95.40 |
| » » գրանոսը | 95.40 |
| Ֆրանսզ էհհ. 3% Ֆր. | 095.75 |
| Բուլգարի չըմենտիֆէրի | 169. |
| Օսմանլը Ռէժիի էհհամը | 430. |
| » Պանգասը | 692. |
| Բաւ 5% 1906 | 94.30 |
| Գրէտի Լիոնէ | 1172. |
| Իթալիա էհհամը | 103.85 |
| Սբանիօլ | 94. |
| Թրանսվասլ | 46.25 |
| Գոնսոլ 3 այ վասէ | 25.15 |

Վիեննա 31 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գոնսոլ | 241.60 |
| Բուլգարի չըմենտիֆերի Ֆր. | 183. |
| Օսմանլը Ռէժի պանգասը | 402. |

Գէնէվա 31 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Բուլգարի չըմենտիֆ. (մարգ) | 144. |
| Լօնտրա իւզերինէ գոնսոլ | 20.21 |
| Բաւ 4% | . |
| Անատոլը չըմենտիֆերի 3% | . |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Ինիֆիխէ տիւն ազչի գաբ. | 103.36½ |
| » » էն եիքսէք | 104.00½ |
| » » էն աշաղը | 103.17 |
| Պու սապահ աչըլմը | . |
| Բուլգարի չըմենտ. ազչի գրանը | 165.⅝ |
| » » էն եիքսէք | 166. |
| » » էն աշաղը | 165.½ |
| » » աչըլմը | . |
| Ռէժի աքսիոնը Լ. Օս. | 18.30 |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրանվայ | 08.55 |
| Ժուլիանս | 4.40 |
| Ծալիկասիոն Թրանվայ | 462. |
| Աբուբանս Օթման | 4.15 |
| Լօրիսմ | 059. |
| Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս, | 424. |
| Թրանսվասլ | 044.75 |
| Զաթրէթ | 22.25 |
| Բրիթիշ Թահվիլաթը ք.ք. | 426. |
| Պալես | 430. |
| Գարասու | 037. |
| » Օրտինէր | 030.50 |
| Անատոլու չըմ. ագսիօնը | 16.20 |
| Շերքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. | 44. |
| » » Համիտիյէ | 4.45 |

### ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատն | Ղ. Բր. |
|---|---|
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 107.35 |
| Մէթալիք | 099.20 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109.38 |
| Ֆրանսզ լիրասը | 87.07 |
| Բել | 091.20 |
| Գրիմից ալթունը | 50. |
| Գարպոն գայմէսի | 8.72 |

### ԳԱՄՊԻՕ

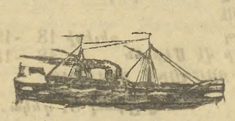
| | |
|---|---|
| Լօնտրա չէք | 110.25 |
| Պարիզ չէք | 22.76 |

## ԻԼԱՆԱԹ

*Ռուսումաթ լիմանէթը ճէլիլեթինտէն.*

Իաքէնտերուն ռուսումաթ նէզարէթի տաիրէսինին էօնիւնէ միւճէտտէն վէ իսարեթա վէ շարթնամէսի մուհիպինճէ ինչասը միւսամմէմ օլան տէմիր իաքէլենին միւնգասասընա տէվամ օլընդա, թարիխը իլանէն իթիպարէն 30 կիւն միւրուրինտէ գարարը մուվագգաթը վէ 11 կիւն սոնրա տախի իհալէի գաթիյէթի իճրա իտիմէք միւգթադի օլուսուզընտան, թարիխ օլանլարընի՝ չէրթիթ վէ թաֆսիլաթը լազմէլի անլամագ իւզրէ էյէմաը թաթիլիյէտէն մասատա կիւնլէրէտ ճէմիյէթը Ռուսումիյէյ միւրամաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

13 քեն. էվվէլ 323



## C. F. R.
## ՐՈՒՄԱՆԻԱ
### ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄՐԱՆՆԱՍԸ

Հաֆթատա ըզի տէֆա Բէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլիյէ օղրատագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իհրան սէֆէր իտիլիր.

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԻՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԹԻՆՏԻՐԻՃԷ ԽԱԹԹԱՐԸ

ՀԱՐԷԲԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բնճշնպհ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)
Իզմիր միվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իաքէնտերիյէ միվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎԵՏԷԹ

Իաքէնտերիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)
Իզմիր միվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Բէօսթէնճէ միվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԻՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ

ՀԱՐԷԲԷԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սոնրա)
Միտիլի միվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր միվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎԵՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշն. սաաթ 6
Միտիլի միվ. բէնճշն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. բէնճշն. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ միվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Բէօսթէնճէ միվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

| | սաաթ |
|---|---|
| Տէրսաատէթ-Բէօսթէնճէ | 12 |
| » Միտիլի | 14 |
| » Իզմիր | 18 |
| Իզմիր-Իաքէնտերիյէ | 34 |
| Տէրսաատէթ-Վիէննա | 45 |
| » Բարիզ | 62 |
| » Պերլին | 50 |
| » Լոնտրա | 72 |

Վաբօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պերլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միխթէլիթ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշիա վէ էմթաա նագլ օլունը։

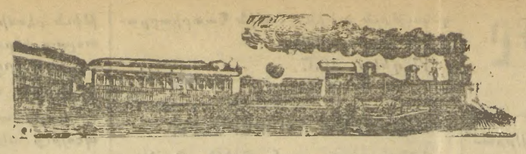
Ցիկաթլար էսասէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մաատա, վաբօր Բէօսթէնճէյէ վասլը օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Լվովայա կիհմէք թաթէյենլէր՝ պու թէրթիպտէն խթիֆատ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միհմթէրէմ եօլճուլար՝ տերհալ վաբօրն կանաչարը ըրխթամ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թափսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըրխթամ իւզերինտէ պուլընան պաչըրա ճէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻՄԹԱՀ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բէյրութ խաթթը լաղվ օլունմըշ ը։



# ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Հոկտ. ին 19ընը ճուսման կիւնինտէն իթիբարէն ամէտչիւտ իտէճէք պիլտիրիլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱՋԻՄԻԹ

| ԹՐԻՆ ՆՕՄ. | *2 | | | 44 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | | 46 | | 14 | 16 | 18 | | | | 20 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | Եւլճը | Եւլճը | Եւ. | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւ. | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը |
| | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Ագշ. | Ագշ. | Սպհ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. |
| Բէօբրիւսէն հար. | 1 45 | | 1 45 | 2 34 | 3 36 | 5 03 | 6 11 | 7 23 | | 8 28 | | 9 55 | 10 45 | 11 16 | | | | 12 02 | 1 18 | |
| Հայ. Բաշա միվ. | 1 35 | | 1 35 | 2 54 | 3 56 | 5 23 | 6 34 | 7 43 | | 8 18 | | 10 15 | 11 05 | 11 36 | | | | 12 22 | 1 38 | |
| հար. | 1 42 | | 2 — | 2 59 | 4 01 | 5 28 | 6 39 | 7 48 | | 9 | | 10 20 | 11 10 | 11 41 | | | | 12 27 | 1 43 | |
| Գէզէլ Թօբրաղ | 1 51 | | — — | 3 07 | 4 09 | 5 36 | 6 47 | 7 56 | | 9 09 | | 10 28 | 11 18 | 11 49 | | | | 12 35 | 1 51 | |
| Ֆէնէր շիւպէսի | 1 54 | | 2 11 | 3 11 | 4 12 | 5 39 | 6 50 | 7 59 | | 9 13 | | 10 31 | 11 22 | 11 52 | | | | 12 38 | 1 54 | |
| Կէօզ Թէբէ | 1 58 | | — — | 3 15 | 4 16 | 5 43 | 6 54 | 8 03 | | 9 19 | | 10 35 | 11 26 | 11 56 | | | | 12 42 | 1 58 | |
| Էրէն Քէօյ հար. | 2 03 | | 2 22 | 3 18 | 4 20 | 5 48 | 6 58 | 8 08 | | 9 25 | | 10 39 | 11 30 | 12 01 | | | | 12 46 | 2 02 | |
| Պօսթանճը | 2 12 | | 2 32 | | 4 26 | 5 54 | 7 04 | 8 14 | | 9 34 | | 10 45 | 11 36 | 12 07 | | | | 12 52 | 2 08 | |
| Մալթեբե | 2 22 | | 2 44 | | 4 35 | 6 02 | 7 13 | 8 23 | | 9 46 | | 10 54 | 11 45 | 12 15 | | | | 1 01 | 2 16 | |
| Գարթալ | 2 33 | | 2 57 | | 4 45 | 6 12 | 7 23 | 8 33 | | 10 07 | | 11 04 | 11 55 | 12 25 | | | | 1 11 | 2 26 | |
| Բէնթիք միվ. | 2 40 | | 3 07 | | 4 52 | 6 19 | 7 30 | 8 40 | | 10 12 | | 11 11 | 12 02 | 12 32 | | | | 1 18 | 2 33 | |

ԱՎԵՏԷԹ

| ԹՐԻՆ ՆՕՄ. | *1 | **3 | | ***5 | **7 | | | ***9 | 11 | | 13 | 41 | 15 | 17 | 19 | 21 | 13 | | | 23 | | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլ | Եւլճը | Եւլճը | Է. Ե | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Ե. Ե. | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը | Եւլճը |
| | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Ագ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Ագ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. |
| Բէնթիքքաճէն հար. | 12 45 | 1 28 | | 1 45 | 2 04 | | | 2 25 | 3 10 | | | 4 08 | 5 45 | 6 53 | 8 05 | 9 29 | 10 27 | | | 11 28 | | 12 44 |
| Գարթալ | 12 53 | 1 36 | | 1 53 | 2 12 | | | 2 34 | 3 18 | | | 4 21 | 5 53 | 7 01 | 8 13 | 9 37 | 10 38 | | | 11 36 | | 12 52 |
| Մալթեբե | 1 03 | 1 46 | | 2 03 | 2 23 | | | 2 45 | 3 28 | | | 4 37 | 6 03 | 7 12 | 8 24 | 9 47 | 10 52 | | | 11 47 | | 1 03 |
| Պօսթանճը | 1 11 | 1 54 | | 2 12 | 2 32 | | | 2 53 | 3 36 | | | 4 49 | 6 11 | 7 20 | 8 33 | 9 55 | 11 03 | | | 11 55 | | 1 11 |
| Էրէն Քէօյ | 1 17 | 2 01 | | 2 19 | 2 39 | | | 3 | 3 42 | | 4 27 | 5 02 | 6 17 | 7 26 | 8 39 | 10 01 | 11 13 | | | 12 02 | | 1 17 |
| Կէօզ Թէբէ | 1 21 | 2 05 | | 2 23 | 2 43 | | | 3 04 | 3 46 | | 4 31 | 5 07 | 6 21 | 7 30 | 8 43 | 10 05 | — — | | | 12 06 | | 1 21 |
| Ֆէնէր շիւպէ | 1 25 | 2 10 | | 2 27 | 2 48 | | | 3 09 | 3 50 | | 4 35 | 5 12 | 6 25 | 7 34 | 8 47 | 10 09 | 11 23 | | | 12 10 | | 1 25 |
| Գէզ. Թօբրաղ | 1 28 | 2 13 | | 2 30 | 2 51 | | | 3 12 | 3 53 | | 4 38 | 5 16 | 6 28 | 7 37 | 8 50 | 10 12 | — — | | | 12 13 | | 1 28 |
| Հ. Բշ. միվ. | 1 36 | 2 21 | | 2 38 | 2 59 | | | 3 20 | 4 01 | | 4 46 | 5 25 | 6 36 | 7 45 | 8 58 | 10 20 | 11 33 | | | 12 21 | | 1 36 |
| հար. | 1 42 | 2 26 | | 2 43 | 3 04 | | | 3 25 | 4 06 | | 4 51 | 5 35 | 6 41 | 7 50 | 9 03 | 10 27 | 12 | | | 12 27 | | 1 43 |
| Բէօբ. միվ. | 2 02 | 2 46 | | 3 03 | 3 24 | | | 3 45 | 4 26 | | 5 11 | 5 55 | 7 01 | 8 10 | 9 23 | 10 47 | 12 20 | | | 12 47 | | 2 03 |

Ս. Գաթարլարա թէսասիւֆ իթմէյէն վաբօրլար՝

| | Սոմի Տէֆթէր | | |
|---|---|---|---|
| Ա. Հայտար-Բաշատան հարքէթ ագ. | 11 | 20 | |
| Բ. Գարաքէօյ քէօբրիսինտէն հարքէթ սպ. | 1 | 57 | 4 20 |

Ա. Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզերինէ վէ Բէնթիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գելընճագ պակաժ թապիր օլունան էշիայը զաթիյէ զիյրաէ նիմէքօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապալ օլունուր։

Էվվէլա, Բէնթիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ իրսալ գելընճագ պակաժլար 3 եախօտ 5 վէ 7 եախօտ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, վէ սանիէն, Գարաքէօյ քէօբրիսինտէն խաթթ իւզերինէ իրսալ գելընճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարլա նագլ օլունճագ տը։

(*) Իշպու գաթարլար 19 քեան. սանիտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք տիրլէր։
(**) Իշպու գաթարլար թշ. էվ. ին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեն. էվ. ին 28ընէ իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէքլէր։
(***) Իշպու գաթարլար թշ. սանինն իպթիտասընտան քեն. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտչիւտ իտէճէք տիրլէր։

## ՄԷՍԱԺԸՐԻ
### ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՏԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթամամ սէյր ու սէֆէրլէրը։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԼԻ ՊԷԲԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալափը. յունվ. ըն 1ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթթընտան։

Ալափ. դեկ. ին 30ընը բազար կիւնիւ «Պոսֆոր»՝ Մարսիլիատան,

Ալափը. դեկտ. ին 28ինճի ճմ. էրթէսի կիւնի «Միտոն»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷԲԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալափը. դեկտ. ին 30ընը բ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալափ. սաաթ 4տէ գաթթան Մուրարըն սիվար օլտուղը «Պոսֆոր» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալափը. յունվ. ըն 2ինճի բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալափը. սաաթ 4տէ գաթթան Լամանէրին սիվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալափը. դեկտ. ին 28ինճի ճմ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալափ. սաաթ4տէ գաթթան Լափանթէնին սիվար օլտուղը «Միտոն» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չըմէնտիֆէրինին էն իշլէք սթասիօնը էշիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճա բօճնա վաթարլարը էդիան

Ա.ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։
Շնճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։
Թիքմէճաղ էյիտաը նագլ էդան
վաբօրլարը էդան
Ա.ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կիտէնլէր իշիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտաը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմել մալիմատ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարաուա կէօմրիւք գումրիկտէքի ագենթէլիանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

Մեսուլը Խաչէր
ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԽԷՏԻՎԻԱ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՐԱՆՆԱՍԸ

Գալաթան կամէրլինին սիվար օլտուղը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալափը. յունվ.ըն 1ինճի չբշնպհ. կիւնի էօյլէնտէնսօնրա ալափ. Յետ Իաքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթէ կելէճէք վէ ալափրանկա յունվ.ըն 2ինճի բ.շպհ. կիւնի էօյլէնտէն սոնրա ալափ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Մէսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իաքէնտերիյէյէ միւսաաֆիրլէթ իտէճէք տիր։

Գալաթան Ֆէնտալյան սիվար օլտուղը «Սահտիէ» վաբօրը՝ ալափը. յունվ.ըն 10ընը ճուսման կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւսաֆիրլէթ վէ յունվ.ըն 11ինճի ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալափ. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագգալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատաս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարասպուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Իօբաճատ օղրայարագ Իաքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրատա էլէքթրիկ զըյասը պուլընսըբլարը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուիքա իւզերինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Գու պատէ զիյատէ թափսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրլիթամ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ագենթէսի վէ եախօտ Սթամպօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյ մուրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

MARQUE DÉPOSÉE

Էրքէք, գատրն վէ չօճուգլարա մախսուս Ամէրիգանրն էն ալէա ճընս բութին կալօշ վէ բանթօֆլարը

## ԹԻՐԻՆԿ

մաղազասընտա պուլընը 30—13

## ՍԻՆԳԷՐ
### ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ
### ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇՇԻՏԻ
### THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ շէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընը զէրաֆէթ վէ մէֆանէթ իլէ սակր պիր խալը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագիր օլունմըշ ը, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուբանըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ հիւզուրէն զիյատ տիրլօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ ը։

Շիւպէլէր պիլմիմէք վիլայաթը Շահանէտէ Մէգքիւր մաքինալարընն մահալը փիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Ն. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա [Սուլթան Համմամընտա Ն. 2
[Ն. 13։

Իսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագվիլէրէն սագընմագ իշիւն պալէտտէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինտէ պուլընմասընա տիրգամ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանեասընն իտա էվ ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԱԲԼԻԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎԵՏԻԹ

| ԹՐԻՆ ՆՕՄ. | | 44 | 46 |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | | Է. Ե. | Է. Ե. |
| | | Սպհ. | Ագշ. |
| Բէօբրիւսէն | | 1 15 | 8 28 |
| Հայտար Բաշա միվ. | | 1 35 | 8 48 |
| հար. | | 2 | 9 |
| Գէզէլ Թօբրաղ | | | |
| Ֆէնէր շիւպէսի | | | |
| Կէօզ Թէբէ | | | |
| Էրէն Քէօյ | | | |
| Պօսթանճը | | | |
| Մալթեբե | | | |
| Գարթալ | | | |
| Բէնթիք | միվ. | 3 07 | 10 12 |
| | հար. | 3 12 | 10 22 |
| Թուզլա | | 3 34 | 10 43 |
| Կէյպիզէ | | 3 54 | 11 03 |
| Տիլ Իսքէլէսի | | 4 16 | 11 25 |
| Թավշանճըլ | | 4 26 | 11 35 |
| Հէրէքէ | | 4 43 | 11 52 |
| Եարիմճա | | 5 04 | 12 15 |
| Թիւթիւնա Զէֆթիլիք | | 5 17 | 12 28 |
| Տէրինճէ | | 5 28 | 12 39 |
| Իզմիտ | միվ. | 5 42 | 12 53 |
| | հար. | 6 07 | |
| Գէօյիւք Տէրպէնտ | | 6 42 | |
| Սապանճա | | 7 06 | |
| Համիտիյէ | | 7 30 | |
| Կէյվէ | | 8 13 | |
| Ագ Հիսար | | 8 35 | |
| Մէնգէնէ | | 9 04 | |
| Լէֆքէ | | 9 28 | |
| Վէկիր Խան | | 10 03 | |
| Պիլեճիք | միվ. | 10 44 | |
| | հար. | 10 55 | |
| Գարաքէօյ | | 12 05 | |
| Պօզիւք | | 12 50 | |
| Ին Էօնիւ | | 1 40 | |
| Զաղաղար Հիսար | | 2 11 | |
| Էսկիշէհիր միվ. | | 2 50 | |
| Ագշ. Թուզլա 30. 122 | | Ագշ. | |
| Էսկիշէհիր | հար. | 1 | |
| Ագա Բաշար | | 1 44 | |
| Այր քէօյ | | 2 24 | |
| Պէյլիք Աբբր | | 3 04 | |
| Սարբքէօյ | | 4 09 | |
| Պիլէր | | 4 58 | |
| Սարկիլեր | | 5 35 | |
| Պէյլիք Քէօբրիւ | | 6 09 | |
| Բոլսթալը | | 7 03 | |
| Մարլիքէօյ | | 8 21 | |
| Պաշան Քէօյ | | 9 15 | |
| Էնկիւրի | միվ. | Ագշ. 10 | |

| ԹՐԻՆ ՆՕՄ. | | 121 | 41 |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | | Է. Ե. | Է. Ե. |
| | | Սպհ. | Սպհ. |
| Էնգարէէն | հար. | 2 | |
| Ամանգէօյ | | 2 47 | |
| Մ-իքէօյ | | 3 49 | |
| Բոլաթլը | | 5 16 | |
| Պէյլիք Քէօբրիւ | | 6 | |
| Սարկիլեր | | 6 27 | |
| Պիլեր | | 7 04 | |
| Սարբքէօյ | | 8 01 | |
| Պէյլիք Աբբր | | 8 58 | |
| Այրքէօյ | | 9 46 | |
| Ագ Բաշար | | 10 18 | |
| Էսկիշէհիր | միվ. | 11 | |
| ԹԻՐԻՆ ՆՕՄ. 43 | | Ագշ. | |
| | | Սպհ. | |
| Էսկիշէհիր | հար. | 11 15 | |
| Զաղաղար Հիսար | | 11 51 | |
| Ին Էօնիւ | | 12 23 | |
| Զաղիւք | | 12 59 | |
| Գարաքէօյ | | 1 33 | |
| Պիլեճիք | միվ. | 2 23 | |
| | հար. | 2 33 | |
| Վէկիր Խան | | 3 09 | |
| Լէֆքէ | | 3 44 | |
| Մէնգէնէ | | 4 17 | |
| Ագ Հիսար | | 4 43 | |
| Կէյվէ | | 5 06 | |
| Համիտիյէ | | 6 | |
| Սապանճա | | 6 16 | |
| Գէօյիւք Տէրպէնտ | | 6 41 | |
| Իզմիտ | միվ. | 7 13 | |
| | հար. | 7 38 | 1 10 |
| Տէրինճէ | | 7 53 | 1 28 |
| Թիւթիւնա Զէֆթիլիք | | 8 04 | 1 40 |
| Եարիմճա | | 8 15 | 1 59 |
| Հէրէքէ | | 8 40 | 2 12 |
| Թավշանճըլ | | 8 51 | 2 29 |
| Տիլ Իսքէլէսի | | 9 02 | 2 43 |
| Կէյպիզէ | | 9 31 | 3 11 |
| Թուզլա | | 9 53 | 3 33 |
| Բէնթիք | միվ. | 10 15 | 3 55 |
| | հար. | 10 27 | 4 08 |
| Գարթալ | | | |
| Մալթեբե | | | |
| Պօսթանճը | | | |
| Էրէն Քէօյ | | | |
| Կէօզ Թէբէ | | | |
| Ֆէնէր շիւպէսի | | | |
| Գէզէլ Թօբրաղ | | | |
| Հայտար Բաշա միվ. | | 11 33 | 5 25 |
| | հար. | 12 | 5 35 |
| Բէօբրիւսէ | միվ. | 12 20 | 5 55 |

## ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԼ

224 նումէրօլը եշէա վէ եօլճու գաթարը

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Էսկիշէհիր | հարէքէթ | 12 | | Սպհ. |
| Բէօքճէ Գէզէզ | » | 12 | 42 | |
| Սապանճէ Բաշար | » | 1 | 39 | |
| Ալասունա | » | 2 | 33 | |
| Զէօքիւրլեր | » | 3 | 15 | |
| Ցէօյէր | » | 4 | 10 | |
| Իշհանիյէ | » | 4 | 39 | |
| Համմամ | » | 5 | 03 | |
| Ղազլիկէօլ Համմամը | » | 5 | 14 | |
| Աֆիօն Գարահիսար | » | 6 | 1 | |
| Պէօյիւք Զօղանլար | » | 6 | 41 | |
| Զայ | » | 7 | 36 | |
| Իշհգալը | » | 8 | 21 | |
| Եօսխան | » | 8 | 45 | |
| Ագշէհիր | » | 9 | 16 | |
| Ագաճ քէօյ | » | 9 | 48 | |
| Զաղաղարճ քէօյ | » | 10 | 30 | |
| Ըսկէն | » | 11 | 8 | |
| Գարաբ Խանը | » | 11 | 55 | |
| Սէրայ Խան | » | 12 | 50 | |
| Մեյման | » | 1 | 22 | |
| Բուռնար Գալը | » | 2 | 22 | |
| Գոնիա | միվ. | 3 | | Ագշ. |

223 նումէրօլը եշէա վէ եօլճու գաթարը

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Գոնիա | հարէքէթ | 12 | | Սպհ |
| Բուռնար Գալը | » | 12 | 42 | |
| Մեյման | » | 1 | 47 | |
| Սէրայ Խան | » | 2 | 27 | |
| Գարաբ Խանը | » | 3 | 9 | |
| Ըսկէն | » | 4 | 3 | |
| Զաղաղարճ Քէօյ | » | 4 | 35 | |
| Ագաճի Քէօյ | » | 5 | 13 | |
| Ագշէհիր | » | 5 | 53 | |
| Եարիմճա | » | 6 | 15 | |
| Իշհգալը | » | 6 | 40 | |
| Զայ | » | 7 | 33 | |
| Պէօյիւք Զօղանլար | » | 8 | 20 | |
| Աֆիօն Գարահիսար | » | 9 | 13 | |
| Ղազլիկէօլ Համմամը | » | 9 | 44 | |
| Համմամ | » | 9 | 53 | |
| Իշհանիյէ | » | 10 | 20 | |
| Ցէօյէր | » | 11 | 5 | |
| Զէօքիւրլեր | » | 11 | 53 | |
| Ալասունա | » | 12 | 42 | |
| Սապանճէ Բաշարը | » | 1 | 38 | |
| Բէօքճէ Գէզէզ | » | 2 | 20 | |
| Էսկիշէհիր | միվ. | 3 | | Ագ |

## ՀԱՄԻՏԻԵԼ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ՇԻՒՊԷՍԻ

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422

| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
|---|---|---|---|---|
| Համիտիյէ | հար. | 6 | 05 | ագշ. |
| Ատաբազարը | միվ. | 6 | 23 | » |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Համիտիյէ | հար. | 7 | 35 | ագշ. |
| Ատաբազար | միվ. | 7 | 53 | » |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Ատաբազարը | հար. | 5 | 17 | ագշ. |
| Համիտիյէ | միվ. | 5 | 35 | » |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Ատաբազարը | հար. | 6 | 47 | ագշ. |
| Համիտիյէ | միվ. | 7 | 05 | » |

## ԱԼԱՇԻՀԻՐ—ԲԷՕԹԱՀԵԱ ՇԻՒՊԷՍԻ

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Ալասունատան | հար. | 2 | 35 | ագշ. |
| Բէօթահէսա | միվ. | 2 | 55 | » |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Ալասունատան | հար. | 12 | 45 | ագշ. |
| Բէօթահէսա | միվ. | 1 | 05 | » |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Բէօթահէսատան | հար. | 1 | 40 | ագշ. |
| Ալասունա | միվ. | 2 | | |

Եշէա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | ԺԹ. | ՊԳ. |
| Բէօթահէսատան | հար. | 11 | 45 | ագ |
| Ալասունա | միվ. | 12 | 05 | » |


## ԱՇՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարեալապէս կը բժշկուին։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

## SCOTT'S EMULSION

Հաղ, հարբուխ, և ըլլար որկորի և թոքի վիշտերու խիշպէս թոքացաւ, և պրանշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փոքրիկումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կլամանաւանդ ծիրական ախտի նկատմամբ՝ առաջին նշ